



Salon Abeilles et Nature

- 4ème édition -
ENTRÉE LIBRE



Visites de la ruche

Nombreux exposants

Repas, sandwiches, buvettes

Animations pour enfants

et bien d'autres choses à découvrir dans ce livret !

*Les 21 et 22 juin 2014
à la maison du temps libre
de Fouday*

BRUCHE ELECTROMENAGER

Service Après-Vente
assuré

51 rue du Gal de Gaulle
67130 LA BROQUE

Tél. 03 88 97 86 75

Ferme Auberge du Charapont

Colette Flajolet-Baecher
67130 NATZWILLER
Tél. 03 88 97 98 46



Ouvert toute l'année :
- de mai à fin août : tous les midis
sauf le lundi
- toute l'année : dimanche midi.

Climont®

Laiterie du Climont
67420 SAALES
Laiterie artisanale

Nous fabriquons des yaourts et des
fromages frais à l'ancienne. Vente sur
place : du lundi au vendredi de 8H à
17 H 30, samedi de 9 H à 11 H 30

Bienvenue !

contact : 03 88 97 73 14 www.climont.fr



Ferme de l'Evreuil

Emmanuelle et Gabriel Heidet

67420 Bourg-Bruche - 03.88.97.70.15 - 06.21.48.20.16

*Petite exploitation agricole de montagne située
au pied du Climont, nous fabriquons,
à partir du lait de nos vaches et de nos chèvres,
des fromages traditionnels et authentiques.*

Perpétuant la tradition fromagère locale, nous
respectons les recettes traditionnelles utilisées
depuis plusieurs décennies à l'Evreuil, propo-
sant ainsi des fromages rustiques et authenti-
ques, sans ferments industriels ni additifs.
N'hésitez pas à nous rendre visite, pour acheter
du fromage ou simplement voir les animaux.
A très bientôt.



Le Mot du Président

Les 21 et 22 juin prochain, l'association des apiculteurs de la Haute-Vallée de la Bruche se remet en selle pour assurer l'organisation du quatrième salon « Abeilles et Nature » à la maison du temps libre de Fouday.

Ce rendez-vous devenu incontournable a pour but de faire découvrir au grand public l'abeille au travers de diverses activités en partie liée à la nature et produits du terroir.

Espérant reconquérir les nombreux visiteurs des précédentes éditions, nous proposons plusieurs innovations et nouveautés cette année, notamment des balades en calèche avec les ânes du Grand Spiess et des démonstrations de dressage de chiens.

L'amicale des apiculteurs de Colroy la Roche sera présente cette année et présentera ses activités de l'espace apicole.

Pour le reste, des ateliers et activités liées précisément à l'apiculture seront présentées comme les visites de ruches où tout le monde pourra découvrir le cœur d'une ruche et peut-être croiser madame la reine. Les plus hésitant pourront observer une ruche vitrée en intérieur. Petite restauration, buvette et repas du dimanche midi seront assurés avec possibilité de réservation.

Je remercie tous les bénévoles qui ont participé à la préparation de cette manifestation et sans lesquels rien ne pourrait se réaliser, les partenaires qui ont bien voulu contribuer à l'élaboration de ce livret et aussi les municipalités et élus locaux qui nous soutiennent tout au long de l'année.

Je vous invite donc à venir passer un agréable moment en notre compagnie et découvrir les mystères de la ruche.

Daniel VINCENT



Marque de vente à domicile

RECRUTE DES Vendeurs/euses !

Portes ouvertes dimanche 15 juin 2014

Epices • Marinades • Sauces • Boissons • Et bien d'autres !

CARLA SARL – ZA – 67570 LA CLAQUETTE – Tél : 03 88 55 41 52 – epices@latoquegm.fr

Ouverture
de la **Boulangerie BIO**
Salon de thé
Turlupain Saâles (67)
Tél. : 03 88 47 26 39 - www.turlupain.com
Pain au levain pur - cuit au feu de bois

Ouverture du magasin le
Lundi de 14h à 19h30
Vendredi de 14h à 19h30
Samedi 7h30 à 12h30

Tous les samedis matin
les petits déjeuners
chez Turlupain




Le Coin Fleuri



Isabelle et Bruno Gagliardi

109 Grand'Rue
67130 SCHIRMECK

Commande et règlement
par téléphone et CB
Livraison à domicile

Tél. 03 88 47 15 55
Fax 03 88 47 48 24



visite

Cuisson en chaudrons
de cuivre, pur fruit, pur
sucre, sans gélifiant ni
conservateur.



Visite et dégustation gratuites
Ouvert toute l'année du mardi au samedi inclus
De 10h à 12h et de 14h à 18h
Fermé les dimanches, lundis et jours fériés

14 route du CLimont - La Salcée -
67420 RANRUPT
03.88.97.72.01. www.confituresduclimont.com

Fabrice KRENCKER
a été sacré Meilleur
Confiturier de France en
septembre 2010.

Il est le premier et le seul
alsacien à avoir obtenu
ce titre valable à vie !



L'association des apiculteurs de la Haute-Vallée de la Bruche compte près de 60 membres se répartissant dans la vallée depuis Bourg-Bruche jusqu'à Lutzelhouse.

A travers nos activités de formation et de découverte de l'apiculture, nous souhaitons faire partager notre passion au plus grand nombre, jeunes des écoles et adultes désirant mieux connaître les abeilles.

Ainsi, chaque année, cinq à six journées sont organisées pour permettre de suivre et de comprendre l'évolution de la ruche tout au long de la saison apicole.

Afin de permettre à qui le souhaite d'exploiter un cheptel personnel de quelques ruches, nous proposons actuellement aux nouveaux membres de leur offrir leur première ruche.

Nous étudions aussi la possibilité d'ouvrir un local qui permettrait de multiplier les rencontres et journées de découvertes et aussi d'offrir à qui le souhaite la possibilité d'extraire et de mettre en pot son miel dans de bonnes conditions d'hygiène et en évitant à chacun des dépenses coûteuses en matériel (extracteur, maturateur, matériel de désoperculation, etc...)

Le Comité :

Président : Daniel VINCENT

Vice-président et trésorier adjoint : Jean-Jacques KLUG

Secrétaire : Eric BITZNER

Trésorier : Edouard GRANDGEORGE

Assesseurs : Anne DELION, Gérard FERSING, Ludovic FUCHS,
Yves GENERET, Pierre GRUBER, Pierre HECKLY

**COUVERTURE - ZINGUERIE
SANITAIRE - CHAUFFAGE**

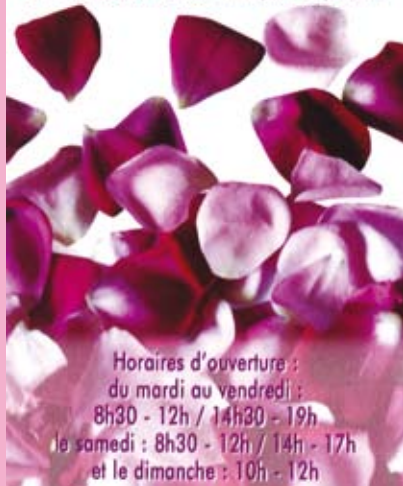
**BITZNER
Jean-Luc**



2a rue Creuse Fontaine
67130 RUSS
Tél./Fax 03 88 97 96 32

Pluie de Pétales
Création Anne-Laure Charlier

69a, rue de l'église - 67130 Schirmeck
Tél./Fax : 03 88 97 05 03 - www.pluie-de-petales.fr



Horaires d'ouverture :
du mardi au vendredi :
8h30 - 12h / 14h30 - 19h
le samedi : 8h30 - 12h / 14h - 17h
et le dimanche : 10h - 12h

Fleurs, cours d'art floral, décoration, collines de Provence
Espace Chadô : lieu de détente et thés bio des
Jardins de Gaïa
Email : pluiedepetales@gmail.com

PROSPECTION SOURCIERE

**Recherche d'eau
Recherche sur plan
Recherche géobiologique
et sur terrain avant construction
Initiation à l'art du sourcier**

**Jean PUIGVERT
54 Chemin de la Forge
67420 CHAMPENAY
Tél. 06 29 53 52 38**

jean.puigvert@sfr.fr



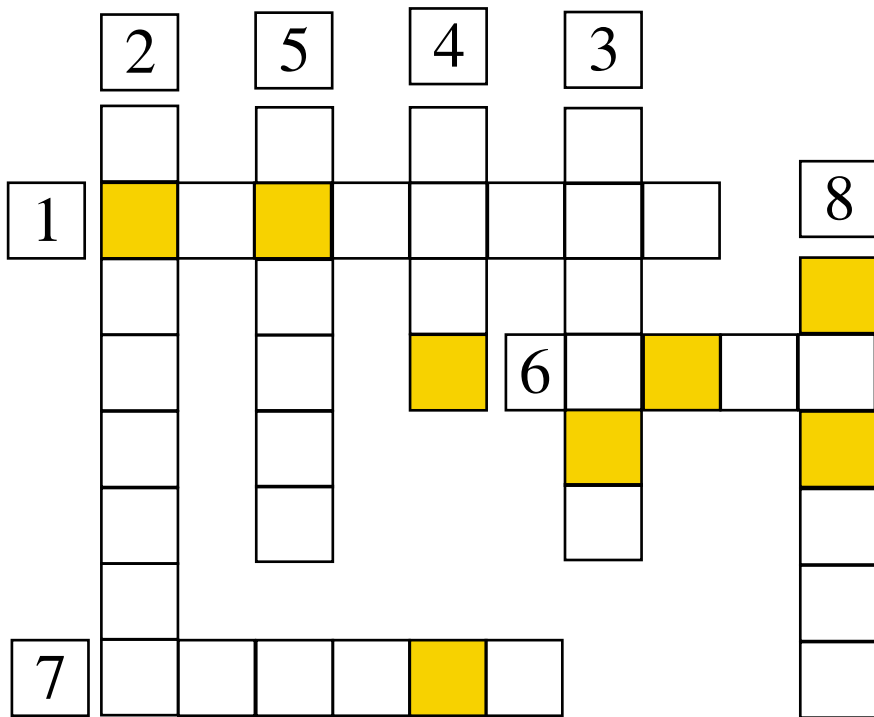
La grille du mot caché

Complétez cette grille et trouvez le mot mystère à l'aide des lettres dans les cases jaunes.

Tirage au sort parmi les gagnants pour un pot de miel le dimanche après-midi.

Découvrez les indices sur les stands (indication entre parenthèses derrière la définition) pour remplir la grille...

Demandez votre bulletin de participation à l'accueil pour jouer.



1/ nom donné aux abeilles qui travaillent dans la ruche (stand miel)

2/ partie de l'arbre où est récoltée la propolis (stand propolis)

3/ arbre dont on tire un sirop au Canada (stand crêpes)

4/ substance secrétée par les abeilles (stand bougies)

5/ synonyme d'abeille (stand miel)

6/ plantes dont les grains servent à l'alimentation (stand végétaux)

7/ liquide sucré produit par les fleurs. Il attire les abeilles (stand extraction)

8/ quand une partie de la ruche déménage (stand visite de la ruche)

I.C.F 67

ISOLATION.COUVERTURE.FAÇADE

M. Ceylan A. (Gérant)

06.14.72.15.57

Fax 09 55 55 77 37

4 b Place du Général de Gaulle

67570 Rothau - www.icfisolation.fr



HCPC Informatique

16b rue de Schirmeck

67570 ROTHAU

*Vente et réparation • Matériel micro-informatique
Configuration sur mesure, Réseau, Internet
Dépannage, Logiciels, Pièces détachées, Formation
Partenaire Orange, Asus, Ciel...*

Christian : 06 03 88 16 00 • Philippe : 06 15 37 92 46

Bureau : 03 88 97 97 90 • Fax 03 88 97 01 31

Mail : hpcinformatique@wanadoo.fr • Site : hpcinformatique.com

*Les Créations
de Nadia
CérDmiques*

67000 Strasbourg

Tél. : 06.89.37.18.91

lescreationsdenadia@gmail.com

www.lescreationsdenadia.fr



Le concours des artistes

**Avis aux artistes, petits et grands :
participez à notre concours de
dessins !!!**

Le thème des dessins portera bien sûr sur l'abeille, l'apiculture et les produits de la ruche.

Faites-nous parvenir vos oeuvres par courrier ou le jour du salon.

Les dessins seront exposés à l'entrée du salon et jugés par le public. Les plus beaux dessins seront récompensés... N'oubliez pas d'inscrire vos coordonnées et votre âge au dos de vos dessins !

A gagner :

- des graines pour jachères fleuries pour tout dessin exposé**
Et pour les deux plus beaux dessins
 - pour les enfants jusqu'à 14 ans, un jeu**
 - pour les grands, du bon miel de la vallée de la Bruche**

Adresse d'envoi :

Edouard Grandgeorge -

88 chemin du Trouchy - 67130 Fouday.

RESTAURANT PIZZERIA LA TOSCANA



Lundi Mardi : Midi et Soir
Mercredi : Fermé
Jeudi Vendredi : Midi et Soir
Samedi Dimanche : Soir



www.la-toscana-russ.fr
Tél. 03 88 97 94 10

2 Place des Marronniers - 67130 Russ
la.toscana.russ@gmail.com



ENTREPÔT DE LA BRUCHE MULLER SARL

Bières • Vins • Eaux minérales • Spiritueux • Fioul

67130 Schirmeck-Barembach – Tél. 03 88 97 01 34



APICULTEUR SPÉCIALISTE EN PROPOLIS

André Domenech
propeaulis@orange.fr
06 77 97 29 34

Horticulture

Pépinière
Plantes à massif
Géraniums
Replants
Vivaces
Terreaux



BIENVENOT

Les Près de l'Aulne
CD 804
67130 WISCHES
Tél. 03 88 97 46 83



Repas - buvette Stand pâtisserie

Un repas est proposé le dimanche à midi.

Au menu :

Grillades (échine de porc ou merguez ou saucisse blanche)

Salade de pommes de terre

Salade verte

Tarifs :

Sans réservation : 12 euros adulte - 8 euros enfant moins de 12 ans.

Sur réservation : 10 euros adulte - 7 euros enfant moins de 12 ans.

Coupon pour réservation ci-dessous à retourner avant le 15 juin accompagné de votre paiement à Edouard Grandgeorge - 88 Chemin du Trouchy - 67130 Fouday

Chèque à établir à l'ordre de l'association des apiculteurs de la haute-vallée de la Bruche.

Présentez-vous à la buvette entre 11h et 13h pour récupérer vos tickets repas.

Petite restauration et buvette tout au long du week-end...

Je soussigné _____

réserve pour le repas du dimanche 22 juin du salon Abeilles et Nature

___ repas adulte à 10 euros, soit un total de _____ euros

___ repas enfant à 7 euros, soit un total de _____ euros

Montant total : _____ euros

Réglement par chèque ci-joint.

Signature :



*Cette année, nous accueillerons
différents exposants qui vous feront
découvrir leurs produits et leurs savoir-faire...*

*Confitures, jus de fruits, pain, savon,
Produits de la ruche (miel, propolis, pollen...)*

*Démonstrations diverses :
extraction du miel, fabrication de bougies, point de croix,*

Matériel d'apiculture

*Arboriculture, plants potagers
et bien d'autres choses encore...*

BOULANGERIE FIENG

3 rue de Schirmeck
67570 Rothau
Tél. 03 88 47 12 75



141 Grand Rue
67130 Schirmeck
Tél. 03 67 08 80 14

Pâtisseries • Viennoiseries • Traiteur • Sandwich

API ALSACE



ICKO

ICKOWICZ - Depuis 1947



PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

matériel apicole - ruches
cire gaufrée - emballages
sirop et candi de nourrissage

NOUVEAUX Horaires d'Ouvertures

Du lundi au Vendredi :
9h à 12h / 13h30 à 18h

Samedi :
8h30 à 13h

SIROP FORTUNE HF 1575®

Nourrissement haute performance
à base de blé **sans OGM**



Disponible :

- en vrac par **camion citerne**,
- en **conteneur alimentaire** de 1 000 l, état neuf,
- en **bidons plastiques** de 15 kg ou 28 kg,
- ou dans **vos contenants**.



API ALSACE ICKOWICZ - 60, Route de Sélestat - 67600 MUSSIG

Tél : 03 88 85 02 02 - Fax : 03 88 85 02 01 -

aplalsace@icko-apiculture.com

www.icko-apiculture.com

Recette au miel

(extraites du livret «Recettes au miel» disponible sur le stand de l'association)

Galette suisse au chocolat

Ingrédients :

4 oeufs

125 g de farine

4 cuil. à s. de miel

125 g de chocolat

125 g de beurre

Pour le glaçage :

2 barres de chocolat,

2 cuil. à s. de sucre, une noix de beurre.

Faire fondre le chocolat au bain marie.

Incorporez hors du feu le miel, le beurre et les jaunes d'oeufs.

Ajoutez ensuite en mélangeant délicatement la farine et les blancs d'oeufs montés en neige par alternance.

Versez la préparation dans un moule beurré, mettre à four moyen pendant environ une demi-heure. Démoulez à chaud.

Faire fondre au bain marie les ingrédients du glaçage. Lorsque le mélange est bien lisse, étalez-le sur le gâteau encore tiède.



ATELIER

Au Bec Croisé

Christian DELION *tournage sur bois*
Claire DELION *luminaires*

Toupiers manuelles et à lanceurs, boissellerie,
lampes de chevet, vases, bougeoirs, ...

67130 FRECONRUPT
atelierdubeccroise@yahoo.fr

Pépinières - Paysages

LEDERMANN-MUTSCHLER

47 Grand' Rue - 67880 KRAUTERGERSHHEIM

Tél. 03 88 95 75 28 - Fax 03 88 95 79 27

Arbres fruitiers, forestiers et d'ornement - Rosiers

Conseils - Service plantations

Création parcs et jardins - Espaces verts

Internet : www.proveis.com/ledermann.mutschler

E-Mail : pepiniere@pelemu.com



Catalogue gratuit
sur demande



**Amicale des
Apiculteurs
de Colroy-la-Roche**

Exposition & rucher

Ouvert : 1er mai > 15 sept.,
sur rdv à partir de 10 pers.

Infos & réservations

t. +(33) 03 88 47 20 46

Ferme Auberge du Nouveau Chemin



**Wilfred et Nadine KREIS
67420 Bourg-Bruche**

*L'auberge est ouverte de mi-
mars à fin octobre le samedi
midi et le dimanche midi.*

De préférence sur réservation au
03 88 97 72 08

CHEZ MANU

Boulangerie Pâtisserie



**100 Grand Rue
67130 SCHIRMECK**

Tél. 03 88 47 16 52

Animations pour toute la famille

Plusieurs ateliers sont proposés :

confection d'abris à insectes,

atelier de fabrication de bougies en cire d'abeille,

extraction de miel et dégustation du miel fraîchement récolté

visite de la ruche

jeux de découverte de la ruche et des abeilles sur divers stands tout au long du parcours...



Démonstration de dressage de chien : agility. Cette discipline, relativement récente, nous vient du Royaume-Uni, et consiste à faire évoluer le chien sur un parcours comprenant en général une vingtaine d'obstacles (haies, saut en longueur, tunnels, passerelle, slalom, etc...).

Balades en ânes et en calèche avec l'association asinerie du Grand Spiess.



Visites de ruches

Horaires de visite le samedi :

14h - 15h - 16h et 17h

Le dimanche :

11h - 14h - 15h - 16h - 17h

Equipements de protection fournis !

Auberge Metzger
RESTAURANT - HOTEL***



Yves et Corinne Metzger
55 rue Principale - 67130 Natzwiller

Alsace - France

Tél. 03 88 97 02 42 - Fax 03 88 97 93 59

www.hotel-aubergemetzger.com

contact@hotel-aubergemetzger.com

Jours de repos hebdomadaires :
dimanche soir et lundi sauf jours fériés

AFFUTAGE ET
MATÉRIEL SERVICE

DU DONON

Jean-Pierre

Emmendoerffer

29 rue du Donon

67130 La Broque

03 88 47 16 25

AFFUTAGE
BOIS, METAL

pour

PARTICULIERS
ET INDUSTRIES

Lames de scies, tronçonneuses,
couteaux, ciseaux, etc...



**pour vos repas de fetes ou buffets froids
vos pierrades, fondues et barbecues...**

CHARCUTIER TRAITEUR

7 place du Général de Gaulle

67570 ROTHAU

03 88 47 16 87

**fermé le lundi
& samedi après midi**

Ferme-Auberge de Salm - 67130 La Broque



**Repas sur réservation • Petits plats du terroir • Menu
marcaire**

Hébergement en dortoir sur réservation

Fermeture lundi et mardi

Tél. 03 88 97 22 33

Mail : ferme-aubergedesalm@orange.fr

Site : <http://aubergedesalm.free.fr>

(Carte de crédit non acceptée)

Montagne et Terroirs

Sur 120 m²,
vente de **PRODUITS RÉGIONAUX** privilégiant nos fermes
Alsaciennes & Lorraines, complétée par un grand choix
de produits biologiques ou écologiques

**166 rue Principale
67130 LUTZELHOUSE**
(150m après la sortie du
village, vers Wisches)

03 88 48 02 81

info@montagne-et-terroirs.fr

www.montagne-et-terroirs.fr

**Fermé le lundi
et mardi matin**

**Mardi 15h - 19h
Mercredi et jeudi
9h - 12h30
et 15h - 19h**

**Vendredi 9h 19 h
Samedi 9h - 17h**



Fruits et légumes
locaux ou Bio

Confitures et
sirops artisanaux

Fruits secs Bio

Miel



Fromages à la
coupe

Produits laitiers
locaux ou Bio

Glaces de la
Ferme



Vandres
et charcuteries
locales ou Bio

Pain Bio au
levain naturel

Pains d'épices

Céréales Bio



Cosmétiques
et droguerie
écologiques

Produits **SANS**
GLUTEN



Huiles
artisanales
ou Bio

Vin Bio

Bières artisanales

Thés et infusions
Bio

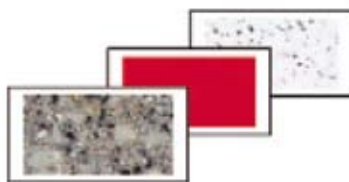
VARICOR®

30, rue de la Scierie
67130 WISCHES

Tél. 03 88 47 55 20

Fax 03 88 47 32 55

www.varicor.com



Le matériau idéal pour vos réalisations sur mesure
de plans de cuisine et de salles de bain



Musée des Traditions de Neuviller la Roche

19 rue Principale - 67130 Neuviller la Roche

*ouvert
les samedis et dimanches
de juin à septembre
de 14 h à 18 h*

Le comité de l'association remercie tous les commerçants, associations et artisans qui, par l'insertion d'une annonce, nous ont apporté leur appui financier.

*Association des apiculteurs de la Haute-Vallée de la Bruche
9A rue de l'Eglise - 67130 Natzwiller*

Contacts :

<http://e-apihvb.e-monsite.com/>

courriel : assocapihvb@orange.fr

Daniel Vincent (président) : 07 70 66 10 84

Edouard Grandgeorge (trésorier) : 03 88 97 38 92





Adhérents
d'associations

REJOINDRE UNE BANQUE DIFFÉRENTE, ÇA CHANGE TOUT.

GRÂCE AU PARTENARIAT ENTRE LE CRÉDIT MUTUEL ET MON ASSOCIATION,
JE BÉNÉFICIE D'OFFRES EXCLUSIVES EN ÉPARGNE, CRÉDIT ET TÉLÉPHONIE MOBILE.

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr

* 0,12 € TTC/MIN

CRÉDIT MUTUEL BRUCHE NIDECK

137, GRAND RUE – 67130 SCHIRMECK – TÉL. : 08 20 09 93 11* – FAX : 03 88 49 61 89

AGENCES À : OBERHASLACH, URMATT, LUTZELHOUSE, WISCHES, ROTHAU, ST BLAISE ET SAALES

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, SA coopérative au capital de 2 094 960 000 euros, 34 rue du Wacken, 67313 Strasbourg Cedex 3 RCS B 586 505 354, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel (ACPR), 61 rue Talbott, 75436 Paris Cedex 05, intermédiaire en opérations d'assurance sous le N° Oras 07 033 758 consultable sous www.oras.fr.